COVID STUDY: QUALITATIVE SURVEY QUESTIONNAIRE

Consent:

सहमति:

Hello, my name is _____. I am calling from JPAL South Asia at IFMR. We obtained your contact information from you a few months ago, to send SMS reminders for vaccination of your child.
I am calling you for a research study in collaboration with academic researchers. We will ask you a few questions to learn about the health situation, particularly coronavirus, in your community. Your specific responses will not be shared with anyone else except the researchers involved in the study and will be used only for research purposes. We will delete your personal information from the data after two years. We do not foresee any potential risks for you by participating in this survey. The survey will take about 5 - 10 minutes and your participation is voluntary. If you choose to continue with the interview, you can choose not to respond to any or all the questions we ask. Any information obtained in connection with this study will be stored in a secure and encrypted format, and will remain confidential. For any questions, concerns or complaints about the process, you can contact the Research Associate on this project, Ms. Priyal Patil at +918329447570 or priyal.patil@ifmr.ac.in.This call may be recorded for quality purposes, or listened to by supervisory staff. Do you give us consent to proceed with the survey?
नमस्ते मेरा नाम है _____। मैं JPAL साउथ एशिया से IFMR में कॉल कर रहा हूं। आपके बच्चे के टीकाकरण के लिए एसएमएस रिमाइंडर भेजने के लिए हमने कुछ महीने पहले आपसे आपकी संपर्क जानकारी प्राप्त की थी।
मैंने आपको एकेडेमिक रिसर्चर के सहयोग से एक रिसर्च स्टडी के लिए के लिए कॉल किया है। हम आपके समुदाय में स्वास्थ्य की स्थिति, विशेष रूप से कोरोनावायरस के बारे में जानने के लिए आपसे कुछ प्रश्न पूछेंगे। इस स्टडी में शामिल रिसर्चरों को छोड़कर आपकी विशिष्ट प्रतिक्रियाएं किसी और के साथ साझा नहीं की जाएंगी और इसका केवल रिसर्च के उद्देश्यों के लिए उपयोग किया जाएगा। हम दो साल बाद आपकी व्यक्तिगत जानकारी को डेटा से हटा देंगे। इस सर्वेक्षण में भाग लेकर हम आपके लिए किसी भी संभावित जोखिम की उम्मीद नहीं करते हैं। सर्वेक्षण में लगभग 5 - 10 मिनट का समय लगेगा और आपकी भागीदारी स्वैच्छिक है। यदि आप इंटरव्यू जारी रखना चुनते हैं, तो आप हमारे द्वारा पूछे गए किसी भी या सभी सवालों के जवाब नहीं देने का विकल्प चुन सकते हैं। इस अध्ययन के संबंध में प्राप्त कोई भी जानकारी सुरक्षित और एन्क्रिप्टेड प्रारूप में संग्रहीत की जाएगी, और गोपनीय रहेगी। प्रक्रिया के बारे में किसी भी प्रश्न, आशंका या शिकायतों के लिए, आप इस प्रोजेक्ट की रिसर्च एसोसिएट, सुश्री प्रियल पाटिल से +918329447570 या priyal.patil@ifmr.ac.in पर संपर्क कर सकते हैं। यह कॉल क्वालिटी के उद्देश्यों के लिए रिकॉर्ड किया जा सकता है, या सुपरवायजरी कर्मचारियों द्वारा सुनी जा सकती है। क्या आप हमें सर्वेक्षण में आगे बढ़ने के लिए सहमति देते हैं?

Questions:

प्रश्न:

lockdowns:

लॉकडाऊन:

1. Are you aware of any lockdowns or movement restrictions that were implemented by the government or local authorities in your residential area due to Coronavirus? If yes, for how many days/weeks/months you were affected?

   क्या आप किसी भी लॉकडाउन के बारे में जानते हैं जो कोरोनवायरस के कारण आपके आवासीय क्षेत्र में सरकार या स्थानीय अधिकारियों द्वारा लागू किया गया था? यदि हाँ, तो आप लॉकडाउन से कितने दिनों / सप्ताह / महीनों से प्रभावित थे?

2. What was your perception about the first lockdown in March? Has your perception changed about the lockdowns in the 2nd and 3rd lockdown? If yes, how? How about other lockdowns since the initial one in March? [This includes any current or past lockdowns due to Coronavirus. Perceptions include if they think the lockdowns were/are justified or not or any frustration they may have.]
   मार्च में पहले लॉकडाउन के बारे में आपकी क्या राय या विचार थी? क्या दूसरे और तीसरे लॉकडाउन के बाद आपकी राय या विचार बदल गई है? यदि हाँ, तो कैसे? मार्च में शुरुआती पहले लॉकडाऊन से लेकर अन्य लॉकडाउन के बाद आपकी राय या विचार कैसे बदल गई है?
   [इसमें कोरोनावायरस के कारण कोई भी वर्तमान या पिछला लॉकडाउन शामिल होगा। धारणाओं में यह शामिल है कि अगर उन्हें लगता है कि लॉकडाउन उचित थे या नहीं या उनकी कोई हताशा नहीं है।]

3. How did your family manage during the lockdown if someone got sick with a normal flu, cough, fever or other non-Coronavirus related issues?
   लॉकडाउन के दौरान अगर कोई सामान्य फ्लू, खांसी, बुखार या अन्य गैर-कोरोनोवायरस से संबंधित बीमारियों से आपके परिवार ने कैसे कैसे सामना किया?

4. How serious did your family take the lockdown - did everyone try to stick to it or did some family members flout the restrictions? Where there clashes in your family because of this?

   आपके परिवार ने लॉकडाउन को कितनी गंभीरता से लिया? क्या हर किसी ने इसका पालन करने की कोशिश की या कुछ परिवार के सदस्यों ने प्रतिबंधों को नज़रअंदाज़ किया? क्या आपके परिवार में इस वजह से कोई भी झगड़ा हुई? क्या हुआ?

Professional and Personal loss:

व्यावसायिक और व्यक्तिगत नुकसान:

5. Due to Coronavirus or lockdowns, has your or any other household member's work been affected? What happened? [Probe if anyone has lost their job or had lower income or had their salary reduced?]

   कोरोनावायरस या लॉकडाउन के कारण, क्या आपका या घर के किसी अन्य सदस्य का काम प्रभावित हुआ है? क्या हुआ?

   [जांच करें अगर किसी ने अपनी नौकरी खो दी है या आय या उनका वेतन कम हो गया है?]

6. What actions have you taken to cope with the reduced income or loss of job? [Probe if they have looked for another job, found another low-paying job or borrowed money or moved places (had to migrate back to their village), etc.]

   आपने कम आय या नौकरी के नुकसान के साथ कैसे मुकाबला किया है?

   [जांच करें कि अगर उन्होंने दूसरी नौकरी की तलाश की है, तो कम-वेतन वाली नौकरी प्राप्त की है या पैसा उधार लिया गया या किसी दूसरी जगह पर रहने गए है या वापस गाँव की ओर प्रस्थान करें, आदि।]

7. Due to Coronavirus, have you had any personal losses in the household or in your family? What happened? [Probe if anyone was infected and/or died due to COVID.]

   कोरोनावायरस के कारण, आपके घर या आपके परिवार में कोई व्यक्तिगत नुकसान हुआ है? क्या हुआ? *[जांच करें कि अगर कोई कोविड के कारण कोई बीमार और / या किसी की मौत हुई है।]*

Preventive behaviors to avoid COVID infections:

कोविड संक्रमण से बचने के लिए प्रतिबंधक व्यवहार:

8. What can one do to prevent oneself from getting infected by Coronavirus?

   कोरोनावायरस द्वारा बीमार होने से सुरक्षित रहने के लिए कोई क्या कर सकता है?

9. What do you and members of your household do to prevent yourself from getting infected by Coronavirus?

   आप और आपके घर के सदस्य, खुद को कोरोनावायरस से बचाने के लिए क्या करते हैं?

10. Has there been any change in precautions that you have taken since March? Currently, what do you do more of and what do you do less of (compared to March)? What has led to the change in the behavior?

क्या आपने मार्च के बाद से बरती जाने वाली सावधानियों में कोई बदलाव किया है? वर्तमान में मार्च के मुकाबले, आप क्या ज्यादा करते हैं और आप क्या कम करते हैं? व्यवहार में बदलाव के कारण क्या है?

11. Do you step outside of your house during the day? What are the main reasons for which you step outside of the house? [Probe if it is to go for work/farm, look for a job, go to the market, meet friends/family.]
    क्या आप दिन के दौरान अपने घर के बाहर जाते हैं? घर से बाहर जाने के मुख्य कारण क्या हैं? *[जाँच करें की क्या काम पर / खेत में जाना है, नौकरी की तलाश में जाना है, बाजार जाना, दोस्तों / परिवार से मिलना।]*

    - Do you maintain social distancing with others when you step outside? If yes, then what would you say is the appropriate distance one should maintain to reduce the risk of infection?
      जब आप घर के बाहर कदम रखते हैं तो क्या आप दूसरों के साथ सामाजिक दूरी बनाए रखते हैं? यदि हाँ, तो आप क्या कहेंगे कि कोरोनावायरस से बचने करने के लिए उचित सामाजिक दूरी क्या हैं? ?

    - Where did you learn about this information?

      आपको इस जानकारी के बारे में कहां से पता चला?
    - Are you able to maintain that distance? Why or why not? [Probe for reasons such as go to crowded places so hard to maintain social distance, use of public transport, etc.]

      क्या आप उस उचित सामाजिक दूरी को बनाए रखने में सक्षम हैं? क्यों हैं या क्यों नहीं? *[कारणों के लिए जांच करें जैसे भीड़ वाली जगहों पर जाने पर सामाजिक दूरी बनाए रखना कितना मुश्किल है, सार्वजनिक परिवहन का उपयोग, आदि।]*

    - Have you changed how much distance you keep over time? How? And why?
      समय के साथ क्या आपने कितनी दूरी बनाए रखनी है इसमें कोई बदलाव किया हैं? कैसे? और क्यों?

12. Do you wash your hands with soap and water during the day? How many times do you wash your hands?
    क्या आप दिन के दौरान अपने हाथों को साबुन और पानी से धोते हैं? आप कितनी बार अपने हाथ धोते हैं?

    - What are the critical times during the day when you wash your hands?
      दिन के दौरान कौनसे महत्वपूर्ण समय पर आप अपने हाथ धोते हैं?

- On an average, for how many seconds or minutes do you think it is appropriate to wash one's hands to kill all the germs and viruses?
  सभी कीटाणुओं और वायरस को मारने के लिए औसतन, कितने सेकंड या मिनट के लिए आपको लगता है कि हाथ धोना उचित है?

- Where did you learn about this information?
  आपको इस जानकारी के बारे में कहां से पता चला?
- Are you able to wash your hands appropriately? Why or why not? [Probe for reasons such as lack of water, unavailability of soap, memory issues, takes up too much time]
  क्या आप उचित रूप से अपने हाथ धोने में सक्षम हैं? क्यों हैं या क्यों नहीं?
  [कारणों के लिए जाँच करें जैसे पानी की कमी, साबुन की अनुपलब्धता, याद रखने की समस्या, इसके लिए बहुत अधिक समय लगता है]

- Has your action and duration of washing hands changed over time? How? And why?
  क्या समय के साथ हाथ धोने या हाथ धोने की अवधि बदल गई है? कैसे? और क्यों?

Coronavirus related information:

कोरोनावायरस संबंधित जानकारी:

13. What do you think about information you have received on how to prevent yourself from getting infected with the risk of infection from Coronavirus?
    कोरोनोवायरस बीमारी से बचने या लड़ने के बारे में आपके द्वारा प्राप्त जानकारी के बारे में आप क्या सोचते हैं?

    - Do you think the information provided so far has been appropriate given your life, work and context? Why or why not?
      क्या आपको लगता है कि अब तक प्रदान की गई जानकारी आपके जीवन, कार्य और संदर्भ के लिए उपयुक्त है? क्यों हैं या क्यों नहीं?

    - Has this information made you more or less worried about getting the Coronavirus yourself?

      क्या यह जानकारी पाने के बाद आप ज्यादा या कम चिंतित हो गए है?

    - Do you think this information has been useful for you to reduce your risk of getting infected?

क्या आपको लगता है कि कोरोनोवायरस बीमारी से बचने या लड़ने के लिए यह जानकारी आपके लिए उपयोगी है?

14. How do you feel about information from different sources, like the government (caller tune), local health workers, neighbors (rumors, gossips) or WhatsApp?
    आप सरकार (कॉलर ट्यून), स्थानीय स्वास्थ्य कार्यकर्ताओं, पड़ोसियों (अफवाहें, गॉसिप) या व्हाट्सएप जैसे विभिन्न स्रोतों से जानकारी के बारे में कैसा महसूस करते हैं?

15. Can I ask you specifically about SMS messages about how to prevent infections with Coronavirus? What do you think about these kinds of SMS messages?

    आपका एसएमएस मेसेजेस के बारे में क्या ख्याल है? क्या इन एसएमएस मेसेजेस ने आपको कोरोनोवायरस बीमारी से बचने या लड़ने बचने के लिए कोई जानकारी दी है?

Neighbor's Behavior:

पड़ोसी का व्यवहार:

16. To what extent do you think that your neighbors' behaviors help prevent COVID? [Can suggest other behaviors like Handwashing, Social Distancing if their personal suggestions were not very good.]
    आप किस हद तक सोचते हैं कि आपके पड़ोसियों का व्यवहार कोविड को रोकने में मदद करता है?
    [यदि उनके व्यक्तिगत सुझाव बहुत अच्छे नहीं थे तो हैंडवाशिंग, सोशल डिस्टेंसिंग जैसे अन्य व्यवहारों का सुझाव दे सकते हैं।]
17. In your opinion, has your neighbor's behavior changed since one month ago? If so, how? Has their behavior changed about since the last lockdown?
    आपकी राय में, क्या पिछले एक महीने में आपके पड़ोसी का व्यवहार बदल गया है? यदि हां, तो कैसे? क्या पिछले लॉकडाऊन के बाद से उनका व्यवहार बदल गया है?

Psychological condition:

मनोवैज्ञानिक स्थिति:

18. How would you define your general mood these days? Do you feel energetic? Do you feel like you have put in a lot of effort to do anything?

आप इन दिनों अपने सामान्य मूड या भाव-दशा या मनःस्थिति को कैसे परिभाषित करेंगे? क्या आप फूर्तीला या एनर्जेटीक महसूस करते हैं? क्या आपको ऐसा लगता है कि आपने कुछ करने के लिए बहुत प्रयास करना पड़ रहा है?

Government's Role:

सरकार की भूमिका:

19. How do you think the government has handled the Coronavirus situation? Did they do a good job or not?
    आपको क्या लगता है कि सरकार ने कोरोनावायरस स्थिति को कैसे संभाला है? क्या उन्होंने अच्छा काम किया है या नहीं?